

**ÉTUDE LONGITUDINALE DU DÉVELOPPEMENT
DES ENFANTS DU QUÉBEC – Phase II
(ÉLDEQ 2003-2010)**

Jesuis
serai

Étude sur l'avenir d'une génération

**Guide de l'utilisateur
Fichier des épreuves ministérielles de 2010**

**Direction des enquêtes longitudinales et sociales
Institut de la statistique du Québec**

Octobre 2013

Ce guide présente l'information nécessaire à l'utilisation du fichier de données **EM1301** du **volet 2010** de l'Étude longitudinale du développement des enfants du Québec (ÉLDEQ). Ce fichier contient les données se rapportant aux épreuves ministérielles de lecture, d'écriture et de mathématique de 6^e année du primaire. Le présent document est divisé en trois sections. La première section porte sur la description des épreuves ministérielles. La deuxième section présente le contenu du fichier. Finalement, une troisième section présente les poids échantillonnaires produits afin de pouvoir inférer les résultats obtenus aux épreuves à la population visée par l'ÉLDEQ.

1 – Description des épreuves ministérielles

Conjointement à la collecte de données de 2010 auprès des familles et des enseignantes et enseignants¹, des démarches ont été effectuées auprès des commissions scolaires pour obtenir les épreuves ministérielles réalisées par les enfants à la fin du primaire. Au Québec, chaque élève est soumis à un examen de ses compétences par le biais d'épreuves obligatoires élaborées par le Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS).

Les enfants qui vont à l'école en français passent trois épreuves : écriture, lecture et mathématique. Les anglophones en passent deux : langue et mathématique.

Les épreuves de langue en anglais n'ont pas été corrigées, car selon les experts du MELS, elles n'évaluent pas les mêmes compétences que celles en français. Les épreuves de mathématique ont été corrigées dans les deux langues, car elles sont identiques.

Certains enfants de sixième année qui étaient dans des programmes intensifs ont passé les épreuves en janvier plutôt qu'à la fin de l'année scolaire. Comme les épreuves de 2010 n'étaient pas prêtes, ils ont complété les épreuves de 2009 ou de 2008. Seules les épreuves d'écriture des années antérieures ont été corrigées, car considérées comparables par le MELS.

Les épreuves des enfants de l'ÉLDEQ ont fait l'objet d'une correction centralisée organisée par l'Institut de la statistique du Québec afin de minimiser les variations qui pourraient être dues aux interprétations et corrections différentes des enseignantes et enseignants des enfants.

La suite de cette section décrit le processus de correction de chaque épreuve et les résultats obtenus.

¹ Pour plus de détails, voir le guide d'utilisateur du volet 2010 : http://www.jesuisjeserai.stat.gouv.qc.ca/pdf/doc_tech/Guide_utilisateur_E13.pdf

Correction de l'épreuve de lecture

L'épreuve de lecture se divisait en deux tâches. La première consistait à la lecture d'un texte courant et la deuxième, à la lecture d'un texte littéraire. Ensuite, l'élève devait répondre à quelques questions par rapport à ces textes.

Pour répondre aux questions de la partie lecture, les élèves devaient démontrer leur compétence à lire au regard de trois critères d'évaluation du Programme de formation :

- Extraction des éléments d'information explicites et implicites pertinents
- Expression de sa propre interprétation d'un texte
- Réactions pertinentes aux textes littéraires et courants

Le tableau ci-dessous montre le poids associé à chaque critère d'évaluation de l'épreuve de 2010 selon le guide de correction du MELS (MELS, 2010)². Il indique aussi à quel critère se rattache chaque question de l'épreuve.

Critère d'évaluation du Programme de formation	Questions	Nombre de points	Proportion accordée
Extraction des éléments d'information explicites et implicites pertinents	<i>Tâche 1</i> 1 3 points 2 3 points 3a 3 points 3b 3 points 4 3 points 5 3 points <i>Tâche 2</i> 1 3 points 2 3 points 3 3 points	27 points	75 %
Expression de sa propre interprétation d'un texte	<i>Tâche 2</i> 4 3 points	3 points	8 %
Réactions pertinentes aux textes	<i>Tâche 2</i> 5 3 points 6 3 points	6 points	17 %
	TOTAL	36 points	100 %

Une réponse satisfaisante vaut 3 points, une réponse acceptable en vaut 2, tandis qu'une réponse insatisfaisante ne rapporte aucun point. La valeur 7 a été saisie pour les réponses illisibles en raison de la calligraphie et la valeur 9 pour les réponses illisibles en raison de la mauvaise qualité de la photocopie.

² MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DU LOISIR ET DU SPORT (2010). *Épreuves obligatoires. Français fin du 3^e cycle du primaire, En amont et en aval, Guide 2, Correction des épreuves*, Québec, Gouvernement du Québec, MELS, 43 p.

Une fois les réponses corrigées, le résultat à l'épreuve de lecture est établi en additionnant les points obtenus aux deux tâches, les copies illisibles étant exclues du calcul. Ce total sur 36 peut ensuite être ramené sur 100. Pour être considéré comme ayant réussi l'épreuve, un élève doit avoir obtenu une note égale ou supérieure à 60 %.

Selon le guide de correction du MELS, les résultats peuvent aussi être interprétés selon les balises suivantes :

Nombre de points obtenus sur un total de 36	Interprétation des résultats
32 points et plus	Très satisfaisant
27 à 31 points	Satisfaisant
22 à 26 points	Acceptable
16 à 21 points	Peu satisfaisant
15 points et moins	Insatisfaisant

Correction de l'épreuve d'écriture

L'épreuve d'écriture consistait à la rédaction d'un texte. Les correcteurs devaient évaluer la qualité du texte en fonction de 5 critères différents :

- 1- Pertinence et suffisance des idées
- 2- Organisation appropriée du texte
- 3- Syntaxe et ponctuation
- 4- Vocabulaire
- 5- Orthographe

Chaque critère a été évalué sur une échelle de 1 à 5 selon une grille d'évaluation fournie par le MELS³ :

- 1 = Insatisfaisant
- 2 = Peu satisfaisant
- 3 = Acceptable
- 4 = Satisfaisant
- 5 = Très satisfaisant

Pour chaque critère, le correcteur a porté un jugement sur la qualité du texte de l'élève à partir des descripteurs de la grille d'évaluation, sauf pour l'orthographe. Pour ce critère, toutes les erreurs sont relevées et comptées. Le pourcentage d'erreur est ensuite déterminé à partir du nombre d'erreurs par rapport au nombre de mots du texte. Le nombre de mots était rapporté par l'élève qui devait l'inscrire à la fin de son texte.

Chaque critère se voit attribuer une note sur 20 (5 = 20 points, 4 = 16 points, 3 = 12 points, 2 = 8 points et 1 = 4 points) et le score global sur 100 peut ensuite être calculé. Cette pondération des critères est basée sur celle utilisée pour établir le score global d'écriture dans le cadre du Plan d'action pour l'amélioration du français (MELS, 2010, p.75)⁴. Pour être considéré comme ayant réussi l'épreuve, un élève doit obtenir une note égale ou supérieure à 60 %.

³ La grille est disponible aux pages 28 et 29 du fascicule 1 du volume 7 de la collection ÉLDEQ à l'adresse suivante : http://www.stat.gouv.qc.ca/publications/sante/epreuve_francais.htm.

⁴ MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DU LOISIR ET DU SPORT (2010). *Plan d'action pour l'amélioration du français (premier rapport d'étape)*, Rapport d'évaluation, Québec, Gouvernement du Québec, MELS, 91 p. [En ligne]. [http://www.mels.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/publications/BSM/RapEvalPlanActionAmelFrancais.pdf] (Consulté le 27 septembre 2013).

L'épreuve d'écriture comprenait aussi un questionnaire d'autoévaluation que l'élève devait remplir⁵. Une variable indiquant la présence ou l'absence de ce questionnaire est présente dans le fichier. L'élève avait la possibilité d'inscrire des commentaires concernant ses réponses aux questions 1 et 3. Seule la présence ou l'absence de commentaire est disponible dans le fichier, car les commentaires n'ont pas été saisis.

Voici les valeurs possibles saisies pour les différentes questions :

Autoévaluation: _____ 1 = Absence 2 = Présence

Question 1	1A) Comment évaluerais-tu ta compétence à écrire?	1 faible	2	3 moyenne	4	5 grande	9 Non inscrit
-------------------	--	-------------	---	--------------	---	-------------	------------------

1B) Commentaire de l'élève: _____ 1 = Absence 2 = Présence

Question 2	Écrire un texte se fait en plusieurs étapes. Est-ce facile ou difficile pour toi de réaliser chacune des étapes suivantes?						
	A) Trouver des idées	1 Très facile	2 Facile	3 Un peu difficile	4 Très difficile		9 Non inscrit
	B) Trouver des mots pour exprimer mes idées	1 Très facile	2 Facile	3 Un peu difficile	4 Très difficile		9 Non inscrit
	C) Améliorer mon texte (ajouter ou enlever des idées, modifier des phrases, remplacer des mots)	1 Très facile	2 Facile	3 Un peu difficile	4 Très difficile		9 Non inscrit
	D) Corriger l'orthographe des mots	1 Très facile	2 Facile	3 Un peu difficile	4 Très difficile		9 Non inscrit
	E) Vérifier et corriger les accords dans le groupe du nom	1 Très facile	2 Facile	3 Un peu difficile	4 Très difficile		9 Non inscrit
	F) Vérifier et corriger les accords du verbe avec le sujet	1 Très facile	2 Facile	3 Un peu difficile	4 Très difficile		9 Non inscrit
	G) Consulter des outils de référence	1 Très facile	2 Facile	3 Un peu difficile	4 Très difficile		9 Non inscrit
	H) Recopier mon texte au propre	1 Très facile	2 Facile	3 Un peu difficile	4 Très difficile		9 Non inscrit

Question 3	3 A) Est-ce que tu es FIER ou FIÈRE de ton texte?	1 Oui	2 Un peu	3 Non			9 Non inscrit
-------------------	--	----------	-------------	----------	--	--	------------------

3B) Commentaire de l'élève : _____ 1 = Absence 2 = Présence

⁵ Le taux de non-réponse partielle est d'au moins 16 % pour toutes les variables du questionnaire d'autoévaluation. La non-réponse partielle importante peut entraîner certains biais dans les estimations. En général, on juge que le risque de biais n'est pas négligeable lorsque la non-réponse dépasse 5 %.

Correction de l'épreuve de mathématique

L'épreuve de mathématique se divisait en 9 cahiers obligatoires et 2 cahiers facultatifs. Pour les cahiers obligatoires, le cahier 5 permet d'évaluer la compétence *Résoudre une situation-problème* (compétence 1) et les cahiers 1 à 4 et 6 à 9 permettent d'évaluer la compétence *Raisonnement à l'aide de concepts et de processus mathématiques* (compétence 2). Il ne sera pas question ici des deux cahiers facultatifs permettant d'évaluer la compétence *Communiquer à l'aide du langage mathématique* car, étant donné leur caractère facultatif, ils n'ont pas été corrigés lors de la correction centralisée.

Chaque compétence a été évaluée selon différents critères par une cote (A à E). Une pondération⁶ tenant compte de l'importance du critère dans le cahier en question permet ensuite de convertir les cotes en valeurs numériques :

Compétence 1

- Cahier 5

Situation-problème : L'ESPÉRANCE ET SES SECRETS						
Niveaux de performance						
Critère 1 a)	Comprendre la tâche	A (40 %)	B (32 %)	C (24 %)	D (16 %)	E (8 %)
Critère 1 b)	Mobiliser les concepts et les processus	A (40 %)	B (32 %)	C (24 %)	D (16 %)	E (8 %)
Critère 2	Expliciter la solution	A (20 %)	B (16 %)	C (12 %)	D (8 %)	E (4%)

⁶ Le choix des pondérations a été fait en se référant aux documents produits par le MELS pour les épreuves de 2012 et 2013 :

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DU LOISIR ET DU SPORT (2012). *Épreuve obligatoire. Enseignement primaire, 3^e cycle, Mathématique, 6^e année du primaire - Document d'information - Juin 2013*, Québec, Gouvernement du Québec, 14 p. [En ligne].

[http://www.mels.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/publications/EPEPS/Formation_jeunes/Programmes/DI_Math_6e_primaire_022_610_FR.pdf] (Consulté le 22 juillet 2013).

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DU LOISIR ET DU SPORT (2011). *Épreuve obligatoire. Enseignement primaire, 3^e cycle, Mathématique, 6^e année du primaire - Document d'information - Juin 2012*, Québec, Gouvernement du Québec, 14 p. [En ligne].

[http://www.mels.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/publications/EPEPS/Formation_jeunes/Programmes/DocInfoEpreuve_Math_6eAnneePrimaire_f_1.pdf] (Consulté le 22 juillet 2013).

Compétence 2

- Cahier 1

Situation d'application : BIEN MANGER POUR MIEUX PLONGER						
Niveaux de performance						
Critères 1 et 2	Analyser et faire des choix	A (30 %)	B (24 %)	C (18 %)	D (12 %)	E (6 %)
Critère 3	Appliquer	A (50 %)	B (40 %)	C (30 %)	D (20 %)	E (10 %)
Critère 4	Justifier	A (20 %)	B (16 %)	C (12 %)	D (8 %)	E (4 %)

- Cahier 2

Situation d'application : UNE VISITE AU MUSÉE						
Niveaux de performance						
Critères 1 et 2	Analyser et faire des choix	A (30 %)	B (24 %)	C (18 %)	D (12 %)	E (6 %)
Critère 3	Appliquer	A (50 %)	B (40 %)	C (30 %)	D (20 %)	E (10 %)
Critère 4	Justifier	A (20 %)	B (16 %)	C (12 %)	D (8 %)	E (4 %)

- Cahier 3

Situation d'application : À LA DÉCOUVERTE DE L'ÉPAVE						
Niveaux de performance						
Critères 1 et 2	Analyser et faire des choix	A (30 %)	B (24 %)	C (18 %)	D (12 %)	E (6 %)
Critère 3	Appliquer	A (50 %)	B (40 %)	C (30 %)	D (20 %)	E (10 %)
Critère 4	Justifier	A (20 %)	B (16 %)	C (12 %)	D (8 %)	E (4 %)

- Cahier 4

Situation d'application : ÉPINGLETTES TOUT EN COULEURS						
Niveaux de performance						
Critères 1 et 2	Analyser et faire des choix	A (30 %)	B (24 %)	C (18 %)	D (12 %)	E (6 %)
Critère 3	Appliquer	A (50 %)	B (40 %)	C (30 %)	D (20 %)	E (10 %)
Critère 4	Justifier	A (20 %)	B (16 %)	C (12 %)	D (8 %)	E (4 %)

- Cahier 6

Situation d'application : BOUTIQUE DE SOUVENIRS						
Niveaux de performance						
Critères 1 et 2	Analyser et faire des choix	A (30 %)	B (24 %)	C (18 %)	D (12 %)	E (6 %)
Critère 3	Appliquer	A (40 %)	B (32 %)	C (24 %)	D (16 %)	E (8 %)
Critère 4	Justifier	A (30 %)	B (24 %)	C (18 %)	D (12 %)	E (6 %)

- Cahier 7

Situation d'application : LES TRÉSORS DE L'ESPÉRANCE						
Niveaux de performance						
Critères 1 et 2	Analyser et faire des choix	A (43 %)	B (34,4 %)	C (25,8%)	D (17,2 %)	E (8,6%)
Critère 3	Appliquer	A (57 %)	B (45,6 %)	C (34,2 %)	D (22,8 %)	E (11,4 %)

- Cahier 8

Situation d'application : SOUVENIRS GRATUITS						
Niveaux de performance						
Critères 1 et 2	Analyser et faire des choix	A (30 %)	B (24 %)	C (18 %)	D (12 %)	E (6 %)
Critère 3	Appliquer	A (50 %)	B (40 %)	C (30 %)	D (20 %)	E (10 %)
Critère 4	Justifier	A (20 %)	B (16 %)	C (12 %)	D (8 %)	E (4 %)

- Cahier 9

Situation d'application : VENDRE OU NE PAS VENDRE						
Niveaux de performance						
Critères 1 et 2	Analyser et faire des choix	A (30 %)	B (24 %)	C (18 %)	D (12 %)	E (6 %)
Critère 3	Appliquer	A (40 %)	B (32 %)	C (24 %)	D (16 %)	E (8 %)
Critère 4	Justifier	A (30 %)	B (24 %)	C (18 %)	D (12 %)	E (6 %)

Donc, une note totale sur 100 a été calculée pour chaque cahier selon la pondération appropriée. Une note globale a ensuite été calculée de la façon suivante :

30 % pour la compétence mathématique 1, soit *Résoudre une situation-problème* (un cahier, L'Espérance et ses secrets)

70 % pour la compétence mathématique 2, *Raisonner à l'aide de concepts et de processus mathématiques* (la moyenne de l'ensemble des autres situations où chacun des huit cahiers a le même poids)

Pour être considéré comme ayant réussi l'épreuve, un élève doit avoir obtenu une note égale ou supérieure à 60 %.

Données manquantes

Pour quelques élèves, certains cahiers étaient manquants, illisibles ou incomplets et n'ont pas pu être corrigés. Après consultation du superviseur de la correction, la décision a été prise de conserver seulement les données des élèves pour lesquels au moins sept cahiers sur neuf étaient disponibles⁷, c'est-à-dire :

1) le cahier de la compétence *Résoudre une situation-problème* et au moins six cahiers valides de la compétence *Raisonner à l'aide de concepts et de processus mathématiques*

ou

2) au moins sept cahiers valides de la compétence *Raisonner à l'aide de concepts et de processus mathématiques*.

⁷ Parmi les copies conservées, 8 % des élèves avaient sept ou huit tâches complètes au lieu de neuf.

Dans le deuxième cas, la note finale est donc basée seulement sur la moyenne des cahiers évaluant la compétence *Raisonnement à l'aide de concepts et de processus mathématiques*. Selon le superviseur de la correction, ces deux façons de calculer la note sont équivalentes, car les cahiers de la compétence *Raisonnement à l'aide de concepts et de processus mathématiques* à eux seuls ciblent des savoirs qui doivent être maîtrisés à la fin du primaire et peuvent donc être considérés pour calculer une note globale en mathématiques.

2 - Contenu du fichier

Le fichier **EM1301** contient **1 191 lignes** et **111 variables**. Les variables se rapportent soit à l'épreuve de lecture, soit à celle d'écriture ou soit à celle de mathématique. On y retrouve aussi quelques poids échantillonnaires pour l'analyse des résultats obtenus aux épreuves conjointement avec des données tirées de questionnaires administrés au volet 2010 de l'ÉLDEQ. Comme pour les fichiers de la banque principale du volet 2010, le fichier contient une variable nommée IDME (numéro de ménage) désignant le ménage de l'enfant qui doit absolument être utilisée lors de la fusion de fichiers. Le fichier a été développé avec le logiciel SAS 9.2 sur Linux. Un catalogue de formats SAS sur Windows et une version SPSS Windows (.sav) du fichier sont également fournis.

Convention de désignation des variables

Pour désigner et retrouver facilement chacune des variables du fichier de données, nous avons conçu une nomenclature qui s'appuie en grande partie sur celle utilisée dans les fichiers de la banque de données principale⁸. Les noms de variables se présentent ainsi:

M EX _ xxxx

où:

M : se rapporte au volet 2010 (140 à 152 mois) de l'étude.

EX : se rapporte à l'épreuve :

« EL » signifie que la variable se rapporte à l'épreuve de lecture;

« EE » signifie que la variable se rapporte à l'épreuve d'écriture;

« EM » signifie que la variable se rapporte à l'épreuve de mathématique.

xxxx : se rapporte à l'information nécessaire pour déterminer à quelle donnée ou évaluation de l'épreuve on fait référence⁹.

On trouvera en annexe de ce document la liste complète des variables du fichier **EM1301** ainsi que leur étiquette.

⁸ Voir le guide d'utilisateur du volet 2010 pour plus de détails : http://www.jesuisjeserai.stat.gouv.qc.ca/pdf/doc_tech/Guide_utilisateur_E13.pdf

⁹ Par exemple, pour la question 2 de la tâche 1 de l'épreuve de lecture, **xxxx** sera égal à T1_2.

3 – Les pondérations

Ce fichier contient certains poids échantillonnaires permettant d'effectuer des analyses de données pondérées des résultats aux épreuves, c'est-à-dire pouvant être inférés à la population visée par l'ÉLDEQ. Les variables incluses dans ce fichier sont les suivantes :

- PFRAQR13 → poids échantillonnaires pour la réussite aux épreuves de français (lecture ou écriture) avec le Questionnaire informatique rempli par l'intervieweur (QIRI) ou le Questionnaire informatisé à l'enfant (QIE) du volet 2010 (n = 961);
- PFRAQM13 → poids échantillonnaires pour la réussite aux épreuves de français (lecture ou écriture) avec le Questionnaire autoadministré de la mère (QAAM) du volet 2010 (n = 857);
- PFRAQA13 → poids échantillonnaires pour la réussite aux épreuves de français (lecture ou écriture) avec le Questionnaire autoadministré de l'enseignant/e (QAAENS) du volet 2010 (n = 746);
- PMATQR13 → poids échantillonnaires pour la réussite à l'épreuve de mathématique avec le Questionnaire informatique rempli par l'intervieweur (QIRI) ou le Questionnaire informatisé à l'enfant (QIE) du volet 2010 (n = 905);
- PMATQM13 → poids échantillonnaires pour la réussite à l'épreuve de mathématique avec le Questionnaire autoadministré de la mère (QAAM) du volet 2010 (n = 804);
- PMATQA13 → poids échantillonnaires pour la réussite à l'épreuve de mathématique avec le Questionnaire autoadministré de l'enseignant/e (QAAENS) du volet 2010 (n = 696);

Le choix d'une pondération appropriée dépend des variables considérées dans le modèle statistique. Par exemple, pour une analyse dont le modèle utiliserait la réussite à l'épreuve de lecture ainsi qu'une variable provenant du QAAM de 2010, le poids PFRAQM13 devrait être utilisé¹⁰. Il est important de mentionner que les poids échantillonnaires présents dans ce fichier ont été créés dans le but d'effectuer des analyses utilisant conjointement les données sur la réussite aux épreuves et des variables des questionnaires du volet régulier de 2010. Les épreuves ayant été obtenues pour les répondants ainsi que les non répondants du volet 2010, ces poids ne seront pas nécessairement adéquats pour effectuer d'autres types de croisements ou des analyses sur les épreuves seulement.

Pour en connaître davantage sur la création des variables de pondération et pour une utilisation optimale de ces dernières lors d'analyses statistiques, il est recommandé de communiquer avec l'équipe de validation de l'ÉLDEQ à l'adresse courriel jesuisjeserai@stat.gouv.qc.ca.

¹⁰ Il faut s'assurer que la non-réponse à la variable considérée n'est pas trop élevée (moins de 5 %). Dans le cas où la non-réponse partielle dépasse 5 %, une analyse de biais doit être effectuée car celle-ci n'est pas prise en compte dans la pondération.

Annexe : liste des variables du fichier EM1301

Nom	Étiquette
IDME	Numéro de ménage
MEL_T1_1	Lecture tâche 1 - Q.1
MEL_T1_2	Lecture tâche 1 - Q.2
MEL_T1_3a	Lecture tâche 1 - Q.3a
MEL_T1_3b	Lecture tâche 1 - Q.3b
MEL_T1_4	Lecture tâche 1 - Q.4
MEL_T1_5	Lecture tâche 1 - Q.5
MEL_T2_1	Lecture tâche 2 - Q.1
MEL_T2_2	Lecture tâche 2 - Q.2
MEL_T2_3	Lecture tâche 2 - Q.3
MEL_T2_4	Lecture tâche 2 - Q.4
MEL_T2_5	Lecture tâche 2 - Q.5
MEL_T2_6	Lecture tâche 2 - Q.6
MEL_TOT36	Lecture résultat total (sur 36)
MEL_TOT36R	Lecture résultat total en catégories
MEL_TOT100	Lecture résultat total (sur 100)
MEL_REUSSITE	Réussite en lecture
MEE_an	Version administrée (année)
MEE_jug1	Jugement du correcteur: Pertinence et suffisance des idées
MEE_jug2	Jugement du correcteur: Organisation du texte
MEE_jug3	Jugement du correcteur: Syntaxe et ponctuation
MEE_jug4	Jugement du correcteur: Vocabulaire
MEE_nbfautes	Orthographe: nombre de fautes
MEE_nbmots	Nombre de mots dans le texte
MEE_prcterr	Pourcentage d'erreur: nb fautes/nb mots
MEE_jug5	Jugement du correcteur: Orthographe
MEE_TOT100	Écriture résultat total (sur 100)
MEE_REUSSITE	Réussite en écriture
MEE_AUTO	Présence du questionnaire d'autoévaluation de l'élève
MEE_AUTO_q1a	Autoévaluation : Compétence à écrire
MEE_AUTO_q1b	Autoévaluation : Présence d'un commentaire à la question 1
MEE_AUTO_q2a	Autoévaluation : Trouver idées
MEE_AUTO_q2b	Autoévaluation : Trouver des mots
MEE_AUTO_q2c	Autoévaluation : Améliorer texte
MEE_AUTO_q2d	Autoévaluation : Corriger orthographe
MEE_AUTO_q2e	Autoévaluation : Vérifier accords noms
MEE_AUTO_q2f	Autoévaluation : Vérifier accords verbes
MEE_AUTO_q2g	Autoévaluation : Consulter références
MEE_AUTO_q2h	Autoévaluation : Recopier texte propre
MEE_AUTO_q3a	Autoévaluation : Fierté face au texte
MEE_AUTO_q3b	Autoévaluation : Présence d'un commentaire à la question 3
MEM_LANG	Langue de passation de l'épreuve
MEM_1_1et2	Cote: Bien manger - critères 1 et 2

Nom	Étiquette
MEM_1_3	Cote: Bien manger - critère 3
MEM_1_4	Cote: Bien manger - critère 4
MEM_1_1et2_NUM	Valeur numérique: Bien manger - critères 1 et 2
MEM_1_3_NUM	Valeur numérique: Bien manger - critère 3
MEM_1_4_NUM	Valeur numérique: Bien manger - critère 4
MEM_1_TOT	Somme des résultats: Bien manger pour mieux plonger (compétence 2)
MEM_2_1et2	Cote: Une visite - critères 1 et 2
MEM_2_3	Cote: Une visite - critère 3
MEM_2_4	Cote: Une visite - critère 4
MEM_2_1et2_NUM	Valeur numérique: Une visite - critères 1 et 2
MEM_2_3_NUM	Valeur numérique: Une visite - critère 3
MEM_2_4_NUM	Valeur numérique: Une visite - critère 4
MEM_2_TOT	Somme des résultats: Une visite au musée (compétence 2)
MEM_3_1et2	Cote: À la découverte - critères 1 et 2
MEM_3_3	Cote: À la découverte - critère 3
MEM_3_4	Cote: À la découverte - critère 4
MEM_3_1et2_NUM	Valeur numérique: À la découverte - critères 1 et 2
MEM_3_3_NUM	Valeur numérique: À la découverte - critère 3
MEM_3_4_NUM	Valeur numérique: À la découverte - critère 4
MEM_3_TOT	Somme des résultats: À la découverte de l'épave (compétence 2)
MEM_4_1et2	Cote: Épinglettes - critères 1 et 2
MEM_4_3	Cote: Épinglettes - critère 3
MEM_4_4	Cote: Épinglettes - critère 4
MEM_4_1et2_NUM	Valeur numérique: Épinglettes - critères 1 et 2
MEM_4_3_NUM	Valeur numérique: Épinglettes - critère 3
MEM_4_4_NUM	Valeur numérique: Épinglettes - critère 4
MEM_4_TOT	Somme des résultats: Épinglettes tout en couleurs (compétence 2)
MEM_5_1a	Cote: L'Espérance - critère 1a
MEM_5_1b	Cote: L'Espérance - critère 1b
MEM_5_2	Cote: L'Espérance - critère 2
MEM_5_1a_NUM	Valeur numérique: L'Espérance - critère 1a
MEM_5_1b_NUM	Valeur numérique: L'Espérance - critère 1b
MEM_5_2_NUM	Valeur numérique: L'Espérance - critère 2
MEM_5_TOT	Somme des résultats: L'Espérance et ses secrets (compétence 1)
MEM_6_1et2	Cote: Boutique - critères 1 et 2
MEM_6_3	Cote: Boutique - critère 3
MEM_6_4	Cote: Boutique - critère 4
MEM_6_1et2_NUM	Valeur numérique: Boutique - critères 1 et 2
MEM_6_3_NUM	Valeur numérique: Boutique - critère 3
MEM_6_4_NUM	Valeur numérique: Boutique - critère 4
MEM_6_TOT	Somme des résultats: Boutique de souvenirs (compétence 2)
MEM_7_1et2	Cote: Les trésors - critères 1 et 2
MEM_7_3	Cote: Les trésors - critère 3
MEM_7_1et2_NUM	Valeur numérique: Les trésors - critères 1 et 2
MEM_7_3_NUM	Valeur numérique: Les trésors - critère 3

Nom	Étiquette
MEM_7_TOT	Somme des résultats: Les trésors de l'Espérance (compétence 2)
MEM_8_1et2	Cote: Souvenirs - critères 1 et 2
MEM_8_3	Cote: Souvenirs - critère 3
MEM_8_4	Cote: Souvenirs - critère 4
MEM_8_1et2_NUM	Valeur numérique: Souvenirs - critères 1 et 2
MEM_8_3_NUM	Valeur numérique: Souvenirs - critère 3
MEM_8_4_NUM	Valeur numérique: Souvenirs - critère 4
MEM_8_TOT	Somme des résultats: Souvenirs gratuits (compétence 2)
MEM_9_1et2	Cote: Vendre - critères 1 et 2
MEM_9_3	Cote: Vendre - critère 3
MEM_9_4	Cote: Vendre - critère 4
MEM_9_1et2_NUM	Valeur numérique: Vendre - critères 1 et 2
MEM_9_3_NUM	Valeur numérique: Vendre - critère 3
MEM_9_4_NUM	Valeur numérique: Vendre - critère 4
MEM_9_TOT	Somme des résultats: Vendre ou ne pas vendre (compétence 2)
MEM_TOT100	Mathématiques résultat total (sur 100)
MEM_REUSSITE	Réussite en mathématiques
pFraQr13	Pds échant. réus. épreuve fran. 2010 avec QIRI ou QIE 2010 [n=961]
pFraQm13	Pds échant. réus. épreuve fran. 2010 avec QAAM 2010 [n=857]
pFraQa13	Pds échant. réus. épreuve fran. 2010 avec QAAEns 2010 [n=746]
pMatQr13	Pds échant. réus. épreuve math. 2010 avec QIRI ou QIE 2010 [n=905]
pMatQM13	Pds échant. réus. épreuve math. 2010 avec QAAM 2010 [n=804]
pMatQA13	Pds échant. réus. épreuve math. 2010 avec QAAEns 2010 [n=696]